

VAFLOVAČ

212103, 212127, 212134



Před použitím spotřebiče byste si měli pečlivě přečíst tento návod k použití.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά στη γλώσσες των χρηστών χρησιμοποίησης κειμή.



Ušchovajte tyto pokyny u spotřebiče.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Budte opatrní při manipulaci s přístrojem.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instrukce avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Pástrajti maualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




Pouze pro vnitřní použití.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pro vstup do interiéru.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před připojením spotřebiče si pozorně přečtete tento návod, abyste předešli poškození v důsledku nesprávného použití. Pozorně si přečtete zejména bezpečnostní předpisy.

Bezpečnostní předpisy

- Nesprávná obsluha a nesprávné používání spotřebiče může vážně poškodit spotřebič a zranit uživatele.
- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, pro který byl určen a navržen.
Výrobce neručí za škody způsobené nesprávnou obsluhou a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo dosah vody a jiných kapalin. V nepravděpodobném případě, že by spotřebič spadl do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič zkontrolovat certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů může vést k život ohrožujícím situacím.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
-  **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se přístroj sami opravovat. V případě poruchy, opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič! Odpojte spotřebič z elektrické zásuvky a v případě poškození kontaktujte prodejce.

Varování! Neponožte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.


Nikdy nedržte přístroj pod tekoucí vodou.

- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel, zda nejsou poškozeny. Pokud je poškozená zástrčka nebo napájecí kabel, musí je vyměnit servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí nebo zranění.
- Zajistěte, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a chraňte jej před otevřeným ohněm. Chcete-li vytáhnout zástrčku ze zásuvky, vždy tahejte za zástrčku, nikoli za kabel.
- Ujistěte se, že nikdo nemůže náhodně vytáhnout kabel (nebo prodlužovací kabel) nebo o něj zakopnout šňůra.
- Při používání spotřebič vždy sledujte.
- **Varování!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen k napájení zdroj.
- Před vytažením zástrčky ze zásuvky spotřebič vypněte.
- Nikdy nenoste spotřebič za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.



- Sítovou zástrčku zapojte do snadno dostupné elektrické zásuvky, aby bylo možné v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit. Pro úplné vypnutí spotřebiče vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jako odpojovací zařízení použijte napájecí zástrčku.
- Před odpojením zástrčky spotřebič vždy vypněte.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Mohly by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohly by poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič nesmí za žádných okolností používat děti.
- Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Vždy odpojte spotřebič od zdroje, pokud jej necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze k výrobě vafelí. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo ke zranění osob.
- Používejte spotřebič pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny nebo baru atd.
-  **Pozor! Horký povrch!** Teplota pečících desek a dalších přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího knoflíku teploty a rukojeti.
- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti stěny, příček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchů atd., doporučuje se, aby byly vyrobeny z nehořlavého materiálu; pokud ne, musí být opláštěny vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem a musí být věnována nejvyšší pozornost předpisům o požární prevenci.
- Nepokládejte spotřebič na topný předmět (benzínový, elektrický sporák, vařič na dřevěné uhlí atd.). Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti výbušných nebo hořlavých materiálů, kreditních karet, magnetů disky nebo rádia.
- Tento spotřebič není určen k ovládní pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte všechny ventilační otvory ve spotřebiči volné.
- Během používání ponechejte kolem spotřebiče alespoň 20 cm volného prostoru pro účely větrání.
- Nepoužívejte proud vody, neoplachujte přímo vodou nebo parním čističem, protože by se díly namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pozor! V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili nechtěnému vytažení nebo kontaktu s topnou plochou.

- Spotřebič nemýjte vodou. Praní může způsobit úniky a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nečistěte ani neskladujte spotřebič, dokud není zcela vychladlý.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro profesionální použití.
- Tento spotřebič je určen pouze k výrobě vafelí. Jakékoli jiné použití může vést k poškození zařízení nebo ke zranění osob.

- Provozování spotřebiče pro jakýkoli jiný účel se považuje za nesprávné použití zařízení. Uživatel bude výhradně odpovědná za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako třída ochrany I a musí být připojen k ochrannému uzemnění.

Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

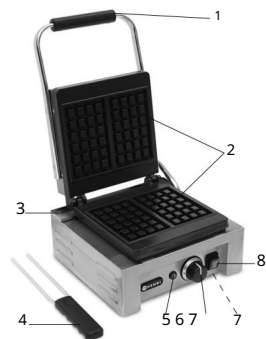
Tento spotřebič je vybaven kabelem s uzemňovacím vodičem s uzemňovací zástrčkou. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně zasunutá a uzemněná.

Hlavní části spotřebiče

1. Rukojeť
2. Pečicí plechy (horní a spodní)
3. Odkapávací miska (pouze 212103)
4. Vidlička na vafle
5. Indikátor ohřevu (oranžový)
6. Ovládací knoflík teploty, 0°C ~ 300°C (MAX)
7. Tlačítko RESET (ve spodní části)
8. Vypínač ON/OFF

Poznámka: Obsah této příručky platí pro všechny uvedené položky (212103, 212127 a 212134), pokud není uvedeno jinak.

Vzhled a vzhled se mohou lišit od vyobrazení.



Přípravy před prvním použitím

- Spotřebič opatrně vybalte a odstraňte všechny ochranné obaly a obaly. Ujistěte se, že na spotřebiči nezůstaly žádné zbytky obalu.
- Zkontrolujte obsah dodávky, zda nechybí nějaké díly (vidlice a odkapávací miska pouze u položky 212103) a zda nedošlo k poškození při přepravě. V případě poškození při přepravě nebo chybějících částí spotřebič NEPOUŽÍVEJTE a okamžitě kontaktujte svého dodavatele.
- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a tepelně odolný povrch. Nechte alespoň 20 cm prostoru kolem a nad spotřebičem.

- Nechte spotřebič několik minut zahřát na nejvyšší nastavení teploty (→ Provoz), aby se odstranily všechny zbytky z výrobního procesu. Během prvních několika cyklů může také vydávat určitý zápach. To je normální a nevede to k závadě nebo nebezpečí.
- Před dalším čištěním nechejte spotřebič zcela vychladnout.



Úkon

- Pečicí plech předtím očistěte vlhkým hadříkem prvního použití.
 - Připojte síťovou zástrčku k vhodné elektrické síti vývod.
 - Zapněte spotřebič vypínačem ON/OFF, rozsvítí se. Poté otočte ovladačem teploty ve směru hodinových ručiček a vyberte požadovanou teplotu pečení.
 - Když se pečicí plech zahřívá, oranžová rozsvítí se kontrolka ohřevu.
 - Počkejte 5 až 10 minut na přehřátí. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, oranžová kontrolka ohřevu automaticky zhasne.
 - Nyní je připraven k pečení. Spodní pečicí plech lehce potřete máslem, margarínem nebo vhodným pečicím olejem. Poté těsto na vafle rovnoměrně rozprostřeme na spodní pečicí plechy. Nelijte příliš tvrdé.
 - Zavřete víko pomocí rukojeti.
 - Oranžový indikátor ohřevu se znovu rozsvítí pro ohřev. Po asi 2 ~ 4 minutách (čas závisí na vlhkosti těsta, obsahu atd.) Oranžový indikátor ohřevu opět zhasne. Vafle je nyní připravena.
 - Vyjměte vafle pomocí vidličky na vafle (součást dodávky). Nikdy nepoužívejte abrazivní nástroje. Mohlo by dojít k poškození nepřilnavé vrstvy pečicích desek. Nikdy se nedotýkejte jídla holými rukama. Nebezpečí popálení!
Poznámka: Když nalijete těsto na horký pečicí plech, můžete slyšet mírné praskání způsobené rozdílem teplot. To je normální.
 - Pokud chcete péct více vafelí, spotřebič zavřete, aby se udržela teplota.
 - Po použití: nastavte ovladač teploty na nulu stupňů v horní poloze, dokud oranžový indikátor ohřevu nezhasne.
Pozornost! Před čištěním a uskladněním odpojte napájecí zástrčku z elektrické zásuvky a nechte ji zcela vychladnout.
- Poznámka: Kvůli zbytkům z výroby může spotřebič v prvních cyklech vydávat mírný zápach. To je normální a neznámá žádnou závadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič během provozu dobře větráný.

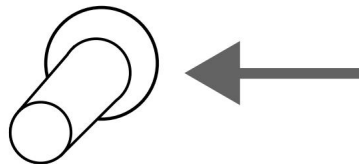
EN

RESETUJTE Hi-limiter (tepelná pojistka)

Vezměte prosím na vědomí, že tlačítko RESET umístěné na robotu tom spotřebiče. •

Odpojte elektrickou zásuvku spotřebiče.

- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelná pojistka). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Zapojte do zásuvky a můžete ji znovu používat.



Čištění a údržba

Upozornění: Před čištěním a skladováním vždy odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte ji zcela vychladnout.

Čištění

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiné vody kapaliny.
- Očistěte chlazený vnější povrch mírně navlhčeným hadříkem nebo houbou s jemným mýdlovým roztokem.
- K čištění vnitřního prostoru nikdy nepoužívejte abrazivní houby nebo čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní vnější části spotřebiče.

Uložný prostor

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že je spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladlý.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty může poškodit spotřebič.



Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, vyhledejte řešení v níže uvedené tabulce. Pokud stále nemůžete problém vyřešit, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možné příčiny	Možné řešení
Spotřebič je připojen k napájecímu zdroji, ale kontrolka ohřevu se nerozsvítí.	Zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky.	Zkontrolujte znovu, abyste se ujistili, že ano připojen správně.
	Vadný indikátor topení.	Kontaktujte dodavatele.
	Hi-limiter (tepelná pojistka) acti vates.	RESETUJTE Hi-limiter [Viz == > RE SET Hi-limiter (tepelná pojistka)]
Spotřebič se nezahřívá, ale svítí kontrolka ohřevu.	Vadný knoflík regulace teploty Kontaktujte dodavatele.	
	Vadné topné těleso	Kontaktujte dodavatele.

Technické specifikace

Předmět číslo.	212103	212127	212134
Provozní napětí a frekvence	220-240V~ 50/60Hz		
Jmenovitý příkon	1500W	2200W	2200W
Nastavení teploty	0 °C ~ 300 °C (MAX)		
Třída ochrany	třída I		
Třída ochrany proti vodě	IPX3		
Čistá hmotnost (cca)	22 kg	17 kg	11 kg
Dimenze	320x437x(V)251mm 320x437x(V)277mm 320x437x(V)251mm		

Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

Záruka

Jákákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny.

a nebyl žádným způsobem zneužit nebo zneužit.

Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je zařízení reklamováno v rámci záruky, uveďte kde a

kdy byl zakoupen a přiložte doklad o koupi (např. účtenku).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo změnit specifikace produktu, balení a dokumentace bez předchozího upozornění.

Likvidace a životní prostředí

Při vyřazení spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s ostatním domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností zlikvidovat vaše odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace napomůže zachování přirozeného odpadu

zdrojů a zajistit, aby byly recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odevzdat odpad k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, ať už přímo nebo prostřednictvím veřejného systému.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi BV
Inovace 6
6745 XW De Klomp, Nizozemsko
tel: +31 317 681 040
E-mail: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA
5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Atény, Řecko
tel: +30 210 4839700
E-mail: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z oo
ul. Firma 12
62-023 Robakowo, Polsko
tel: +48 61 658 7000
E-mail: info@hendi.pl

Hendi Italia SRL
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Itálie
tel: +39 800 727 438
E-mail: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Rakousko
tel: +43 6274 200 10 0
E-mail: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.
1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
E-mail: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania SRL
Str. 13. prosince 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Rumunsko
tel: +40 268 320330
E-mail: office@hendi.ro

Najděte Hendi na internetu:
www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-bv
www.youtube.com/HendiEquipment

- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variace a fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riserati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.